

**KULTURA-ANIZTASUN ETA MIGRAZIOAREN ATALAREN AKTA  
ACTA DE LA SECCION DE DIVERSIDAD CULTURAL Y MIGRACIÓN**

DATA-FECHA 28/04/2021. ORDU-A-HORA 19 h.

IRAUPENA-DURACIÓN 2 horas/ordu

LEKUA-LUGAR: SALÓN DE PLENOS / ONLINE

**BERTARATUTAKOAK-PERSONAS ASISTENTES**

Ana Monreal	PRESIDENTA DE LA SECCIÓN DE DIVERSIDAD CULTURAL
Lourdes Lozada	PODEMOS-AHAL DUGU
Sergio Barasoain	PSN
Maite Ezkurra	EH BILDU
Isabel Huarte	CRUZ ROJA
Leire Manterola	PARTICULAR
Tanya Naydenova	ROSA DE BULGARIA
José Sarango	ASOCIACIÓN VIRGEN DEL CISNE
Jesús Chocarro	MEDICUS MUNDI
Mayra Vargas	PARTICULAR
Santi Gil-Ibarrola	SECRETARIO DE LA SECCIÓN

**ETORRI EZINA ADIERAZI DUTENAK-EXCUSAN ASISTENCIA:**

Lurdes Garrido	CAMBIANDO BURLADA/BURLATA ALDATUZ
Amaia Domeño	BURLATAKO TXISTULARIAK

**LANDUTAKO GAIK-ASUNTOS TRATADOS**

**1º.- Aprobación del acta de la Sección anterior / Aurreko Atala onartzea.**

No hay ninguna objeción y se aprueba por unanimidad. No obstante, Lourdes Lozada pide que el acta refleje todas las intervenciones fielmente e Isabel Huarte advierte que no se le puso como asistente. El técnico lo corregirá.

**2º.- Actividades en marcha y nuevas propuestas. / Abian dauden ekitaldiak eta proposamen berriak.**

Atendiendo a esta antigua reivindicación, se ha trabajado la problemática del empadronamiento en Burlada. Desde el Servicio de Diversidad Cultural y Migración, Oficina de Atención al Ciudadano, Policía y Servicios Sociales se ha trabajado cómo mejorar el acceso al empadronamiento de las personas que por diferentes razones tengan problemas para ello. Ha sido una petición en las Secciones de SS.SS. y Diversidad y en las comisiones del Ayuntamiento. En resumen se tomarán estas medidas:

- Empadronar a las personas que se detecte que no disponen de vivienda o residen en una infravivienda.
- Dar de alta de oficio en el padrón a las personas que demuestren que residen en una vivienda si no les quien empadronar.

- Se ha creado una comisión para valorar los casos más urgentes, con el objetivo de empadronarlos en dependencias municipales. La formamos Gema Mañú y yo, Ana Garayoa de la OAC e Isabel Huarte de Cruz Roja y Maite Rogel de Cáritas San Juan.

Ya nos reunimos para decidir sobre el empadronamiento de una persona propuesta por el Servicio Social de Base.

Taller de costura. Continúa con mucho éxito, con la participación de 12 personas. Concluye el 13 de mayo.

Curso de Poring. Han ido pasando unas 30 personas porque la técnica se aprende fácil. Nuevas personas podrían participar.

Curso de tai chi. Comenzó el 12 de abril y se está haciendo al aire libre entre el parque municipal y el patio cubierto de Hilarión Eslava. Lo han comenzado 20 personas. Se preinscribieron 53 personas. Si alguna persona se ha quedado con ganas, ahora saldrá la convocatoria de cursos del Patronato de Deportes para otoño y Tai Chi estará entre sus actividades.

Curso de castellano básico (nivel 0 ó muy poco nivel) y acercamiento al euskera. Empezó el día 20 de abril con 15 personas. Lo subvencionará Políticas Migratorias con 6.000 €. Así compensamos la lista de espera de las clases de Jose María Iribarren. Leire Manterola pregunta si se va a dar a otros niveles. Santi responde que no porque hay que priorizar y la necesidad más urgente es la de las personas que no saben nada o prácticamente nada. La parte de castellano la imparte Oihane Fernández y la de euskera la técnica de euskera Mainer Sukunza. Se les da material tanto en castellano como en euskera.

Talleres de Lectura de Senegal sobre los libros “Mi carta más larga” y “El baobab loco”. Se realizaron los primeros el miércoles 7 y viernes 9. Participaron unas 35 personas. Los próximos talleres se harán el 5 y 7 de mayo. Mi papel fue buscar a las personas senegalesas que participaron y preparar junto a Montxo los ejes centrales de los coloquios.

Actualización del vídeo de presentación del Servicio de Diversidad Cultural y Migración que está colgado en el canal de YouTube. Hemos insertado en el mismo la nueva medida que hemos aplicado de “Mejora de las condiciones de vida” con imágenes del taller de costura.

Radio Comunitaria. Esta es una idea que llevamos madurando unos meses desde las áreas porque creemos que es una iniciativa que puede propiciar la participación ciudadana desde todos los ámbitos. Nuestra idea era hacer una radio digital y analógica o tradicional. La instalación de esta segunda supone mucha inversión y por ello nos hemos decantado por hacerla de momento digital. Para su desarrollo proponemos la realización durante mayo y junio de dos talleres de formación compatibles entre sí, “Comunicando” y “Cacharreando” (se pueden inscribir en uno de ellos o en los dos, según sus intereses), para formar en el aspecto comunicativo (locución, programación...) y en el técnico (manejo de herramientas, aplicaciones...). De estos talleres de formación y sus participantes saldría la primera programación de la radio, a desarrollar ya durante el segundo semestre. Ya se han inscrito 11 personas y Santi anima a la participación. El formador será losu Martí. Leire pregunta si se podrían comenzar en los talleres una vez iniciados y Santi responde que no porque sólo son 10 horas cada taller. Sí que cuando comience la programación se podría sumar más gente, a la que los ya participantes podrían enseñarles. El perfil de las personas inscritas es muy interesante porque hay gente con conocimientos de música, radio etc. Incluso a través de Sergio Barasoain se ha posibilitado una colaboración con Anfas, y que alguno de sus miembros pueda participar en los talleres. Lourdes Lozada pide un esfuerzo a las áreas municipales por integrar a colectivos como las personas discapacitadas.

Como sabéis, pertenecemos a la Red de Regiones y Ciudades por la Integración. La Red de Regiones de Europa ( AER) dentro del Programa de Ciudades Interculturales del Consejo de Europa nos ha enviado una propuesta que consiste en una campaña de comunicación conjunta que comienza el 19 de abril de 2021, "Siente la diversidad: revive tus sentidos", cuyo objetivo es invitar a las autoridades locales y regionales a unirse a un viaje virtual para desbloquear su diversidad y revivir sus sentidos a través de la comunicación en redes sociales con archivos de imágenes, videos y audio.

La campaña de comunicación será la primera de una serie de campañas conjuntas que la CPI llevará a cabo a lo largo de 2021: Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo (21 de mayo), Día Mundial de los Refugiados (20 de junio) y Día Internacional del Migrante (18 de diciembre). Ya estamos utilizando un banner de la campaña y se va a distribuir por un twitt referente a Burlada en el marco de la campaña. A partir del día 21 estaremos en un mapa de Europa interactivo con otras ciudades y regiones que trabajan por la diversidad cultural. Aparecerá un vídeo resumen de un minuto de la actividad de Diversidad Cultural en Burlada, basado en el vídeo clip de la canción de la diversidad cultural y otras imágenes de nuestra actividad.

Actos en torno al concierto "La Ruta de la Dignidad" propuestos por Hiruherri Ciudades de Acogida. Hemos convertido el concierto junto a otras actividades a coste 0, en un mini programa de 3 días que se va a llamar "Música Solidaria". Este es el planteamiento:

Martes 18 de Mayo Charla por Amina Hussein (Periodista y activista Kurda): Situación de Las Mujeres Kurdo-Yazidies. Mujeres Yazidies que fueron secuestradas por el estado Islámico para explotarlas y convertirlas en esclavas sexuales por lo que sufren graves consecuencias a causas de las atrocidades cometidas contra ellas, y que una vez liberadas están en el campo de refugiados de DUHOK.

Miercoles 19 de Mayo concierto La Ruta de la Dignidad Gani Mirzo Band y Ibrahin Keivo.

Jueves 20 de Mayo Proyección del documental " Armonias para después de una Guerra", y posterior coloquio con la ONG Músicos sin Fronteras y su campaña Banco de Instrumentos y de la Recogida de instrumentos musicales para los campos de Refugiados del norte de Siria. Se ha enviado la información a los centros educativos y escuelas de música de Burlada por si quieren colaborar.

Exposición para la visibilidad de la exclusión social. La Red Navarra de Lucha contra la Pobreza y La Exclusión Social nos ha ofrecido esta exposición, que tras consensuarlo con Servicios Sociales, se realizará en noviembre.

Se ha estado retratando, con la colaboración del fotógrafo Unai Beroiz, diferentes realidades sociales a lo largo de Navarra, con el objetivo de ponernos las gafas para quitarnos prejuicios y ver más de cerca las situaciones que viven nuestros vecinos y vecinas.

Colaboración con la Fundación Cibervoluntarios. Dentro de nuestra medida de "mejora de las condiciones de vida" está el aumento de la empleabilidad de las personas, el empoderamiento digital etc. A través de Sergio Barasoain que trabaja en Mapfre, nos pusimos en contacto con Cibervoluntarios que es una fundación que nos puede dar a través de personas voluntarias formación online. Así, podríamos realizar acciones de empoderamiento digital gratuito con personas usuarias de las diferentes áreas municipales. Para ello vamos a firmar un convenio con dicha fundación. Sergio pregunta si la firma va a ser online y Santi lo confirma. El técnico comenta que si para estas formaciones se necesita un apoyo físico, se podría realizar la formación en la sala de ordenadores del Centro de Mayores. Sergio comenta que desde la Fundación Mapfre se podría prestar ese apoyo y que él lo podría gestionar porque coordina las acciones de voluntariado de esta fundación en Navarra.

Clases de árabe para niños/as. La asociación saharauí Tiris Tierra Brava-Lur Bikaina de Burlada a través de Mohamed Lamine nos ha pedido un local para dar clases de alfabetización en árabe de niños y niñas. Es muy interesante porque es una de las propuestas del diagnóstico de Convivencia: alfabetizar a los hijos e hijas de migrantes en su lengua materna. Se abriría además a otros niños y niñas de padres de habla árabe. No es gratuito y se pagará algo al profesor por cada niño/a.

ATTsF (Asociación de trabajadores y Técnicos sin Fronteras /Mugarik Gabeko Langile eta Teknikarien Elkarte). Emisión del documental Sahrawi Lives Matter el 3 de junio a las 19 h en la casa de cultura.

Se está realizando una actualización de la guía de recursos de Burlada que se da a todas las personas que se empadronan en Burlada para darles la bienvenida y guiarles en sus primeros pasos por la localidad. Está en 11 idiomas y hemos añadido el urdu por la alta presencia de paquistaníes. Vamos a editar 500 ejemplares.

Escape Room jóvenes. Era una propuesta de la Sección el hacer una acción antirumores con jóvenes y estamos estudiando organizar un Escape Room con esa temática.

Relacionado también con la temática antirumores se realizará en junio de nuevo una formación de agente antirumores para profesionales del Ayuntamiento, subvencionada por la Dirección General de Políticas Migratorias e impartida por Zaska Red Antirumores. Si hay alguna persona de alguna entidad que quiera participar podrá hacerlo y se anunciará. Lourdes Lozada comenta al respecto que sería bueno que este tipo de formación se abriera a la población en general porque incluso, entre la población migrante, se oyen comentarios de tipo racista y prejuicioso. En este sentido, Santi responde que él ya lo planteó, pero que no cabía en la subvención de Políticas Migratorias. No obstante, Santi ya ha impartido anteriormente formación antirumores a la ciudadanía de Burlada y se podría volver a hacer en el segundo semestre, contando incluso con la colaboración de Zaska. Por su parte, Leire Manterola propone llevar formación antirumores a los y las profesoras de los centros educativos, ya que a menudo se pueden encontrar con situaciones que no saben cómo afrontar. Santi comenta que esa propuesta se puede hacer para el próximo curso y a través de la Sección de Educación. En Zaska ya se ha dado formación en centros educativos.

Documental "Mi camino-Ene bidea". Otra de las propuestas de las mesas de trabajo del Diagnóstico era hacer sensibilización a través de testimonios de personas que han llegado a Burlada en los últimos 25 años y en los años 60 y 70, sobre el tránsito migratorio y la acogida aquí. Se trata de hacer un documental con varios testimonios, en localizaciones de Burlada, que sea artístico y arañe un poco el corazón. Nos serviría para sensibilizar a la población (centros educativos y adultos), además de guardarlo como patrimonio inmaterial de la localidad.

Lourdes Lozada plantea atender el aspecto emocional de las personas migrantes y hacer actividades encaminadas a mejorar el estado emocional: relajación, meditación etc. Al hilo de esto, Santi comenta que mañana tiene una cita con un antiguo profesor de la Upna, Pablo Archel, y la psicóloga Carmen Izal, porque le van a hacer una entrevista de cara a una posible publicación que quieren sacar sobre este aspecto. El técnico expone que el sufrimiento emocional de las personas migrantes por el tránsito migratorio, el proceso de acogida, la lucha por sobrevivir etc., siempre le ha preocupado, y recogiendo la propuesta de Lourdes, se le ocurre que se podría crear la duodécima medida del Servicio: mejora del estado emocional de las personas. Sergio añade que él conoce a una persona que puede impartir ese tipo de formaciones: combatir el estrés, risoterapia etc.

Día de la Diversidad Cultural de Burlada. Por precaución hemos pensado que podríamos celebrarlo en septiembre como el año pasado. Creemos que para celebrar la kalejira sigue siendo demasiado prematuro y que sería mejor dejarla para 2022. Hay que evitar a toda costa que se criminalice a la población migrante en el caso de que hubiera algún contagio. Tenemos que empezar a pensar cómo celebrar el día. Tanya Naydenova plantea un recital de poesía. Leer poesías en diferentes idiomas y traducirlas. Anteriormente lo han hecho en el Condestable por el Día de la Mujer. Santi expone que esto ya lo había hablado con Tanya y como a él le gusta alargar las cosas para que sean espacios más prolongados de convivencia intercultural, se le ocurre que se podría seguir el ejemplo de los talleres de lectura de Medicus Mundi y leer poesías de autores/as de diferente origen y realizar después coloquios sobre las mismas, acercándonos a la realidad de esos orígenes a través de personas de allí.

Maite Ezkurra personalmente no lo ve porque a ella le parece que la poesía es muy especial y la gente no está muy sensibilizada. Ella plantea para el Día de la Diversidad coger un texto importante de algún escritor o escritora y leerlo en los diferentes idiomas que tienen presencia en Burlada.

Una lectura continuada en los diferentes idiomas. Sería una forma de percatarnos de la diversidad de Burlada.

Tanya propone otra idea que sería plantar una planta o árbol típico de cada país. Un jardín de diversidad.

Lourdes Lozada propone un foro o espacio donde coincidan personas que tienen esa misma sintonía en torno a la poesía y realizar un poema dedicado a Burlada y su diversidad cultural, pero no el Día de la Diversidad Cultural. Para ese día plantea un festival de danzas transmitido en directo por el canal de YouTube o hacer un vídeo con todos los vídeos grabados de cada país de origen.

Tanya dice que los bailes en la pandemia pueden ser un problema, y que se podrían aportar vídeos grabados previamente porque ellas por ejemplo, tiene muchos.

Ana Monreal comenta que recogemos las propuestas y que para la próxima Sección se pueden llevar otras.

Leire Manterola propone hacer una exposición con todos los trabajos que se ha hecho durante el año en los cursos y actividades de Diversidad Cultural. Por otro lado, con los cuentos y leyendas del mundo darles voz y poder contarlos a los niños y niñas por ejemplo.

Ante una pregunta de Tanya, Santi comenta que el 21 de mayo "Día Mundial de la Diversidad Cultural" lo reivindicaremos con un comunicado y con nuestra participación en la campaña de la Red Europea de Regiones y Ciudades por la Integración, comentada anteriormente. De momento prescindimos de hacer un acto que concite gente.

Volviendo a la celebración del Día de la Diversidad Cultural de Burlada, se podía valorar hacer unas actuaciones musicales y entre actuación y actuación meter poesías en diferentes idiomas, lo que puede posibilitar es que la gente no pierda la atención. Dentro de la dinámica de Diversidad Cultural hay mucha gente con conocimientos musicales, por ejemplo André Vicente, el marido de Leire, y que podrían actuar. En todo caso quedamos en que para la próxima Sección se pedirá que la gente haga propuestas para ese día.

### **3º.-Ruegos y preguntas / Galde eskeak**

Lourdes Lozada pide que nos pongamos en contacto con el Departamento de Políticas Migratorias y Justicia para pedir que hagan alguna campaña informativa en diferentes para ayudar a las personas migrantes a respetar las medidas covid y sensibilizar de lo provoca no respetarlas.

Ana Monreal responde que desde Osasunbidea-Servicio Navarro de Salud se hace campañas y que Santi las reenvía. El técnico confirma que desde Políticas Migratorias se traduce a diferentes idiomas toda la información de Salud, aunque es verdad que no se realizan campañas para prevenir las consecuencias. A modo de recomendación se puede comentar a Políticas Migratorias.

Maite Ezkurra comenta que le parece bien la recomendación a Políticas Migratorias, pero que no podemos estar como policías y que hay que tener en cuenta que sus situaciones de hacinamiento no ayudan. Hay que hacerlo con mucha pedagogía. Lourdes responde que de acuerdo, que ella lo único que intenta es evitar situaciones que puedan alimentar el discurso del odio.

Lourdes Lozada transmite la felicitación por la obra de teatro "A la deriva" y a los y las voluntarias de Zaporeak. Informa de que su compañero de partido y burladés Ricardo Feliu está haciendo un estudio sobre el impacto de la pandemia en las personas y querrán reunirse en su momento con el personal técnico para transmitirles las conclusiones del mismo. Pide que se comparta el cartel de la concentración por una sanitaria llamada Juana Ruiz Sánchez que se encuentra en Palestina y ha sido encarcelada por el Gobierno de Israel.

No hay más consideraciones.

Se da por terminada la sesión/Saioa amaitutzat eman da.

Burlada, 28 de abril de 2021 / Burlata, 2021eko apirilaren 28a